



平成 23 年 6 月 21 日
株式会社シノケングループ
代表取締役社長 篠原 英明
(J A S D A Q ・ 8 9 0 9)

株式会社農協観光及び中国旅行会社との業務提携に関するお知らせ

当社は、株式会社農協観光（以下、「農協観光」といいます。）及び農協観光の提携先である中国旅行会社と中国人向け日本国内不動産販売事業に関し、業務提携を締結いたしましたので、下記の通りお知らせいたします。

記

1．業務提携契約について

(1)．経緯

近年の経済成長を背景とした中国人投資家の旺盛な投資意欲を反映し、当社グループ上海現地法人への日本不動産に関する問い合わせは増加傾向にあり、中国人投資家との商談件数も大幅に増加しております。

一方、農協観光は、北京・杭州・西安・成都など中国の各大都市の大手旅行会社と提携しており、農協観光から当社へその提携旅行会社をご紹介いただくことにより、当社グループの海外事業の更なる拡大が可能となることから、農協観光との業務提携を締結することに致しました。

また、上記提携に基づき、農協観光の提携旅行会社である厦門旅遊集團国際旅行社有限公司、杭州海外旅遊有限公司、北京欣欣假日国際旅行社の 3 社と中国人向け日本国内不動産販売事業に関する業務提携を締結致しました。この 3 社は、中国国内で数多くの訪日旅行の業務実績を有しており、特に厦門旅遊集團国際旅行社有限公司は、厦門での訪日旅行客取扱の最大手の旅行会社であります。これら旅行会社との提携により、中国主要都市での日本不動産投資セミナーの開催や日本不動産の視察が組み込まれた訪日旅行ツアーを企画頂くことができます。

(2)．内容

農協観光との業務提携の内容は、JAグループの一員としてJAグループの農業視察や農業関連会議などのほか、通常の視察旅行及び観光旅行で数多くの中国人の訪日旅行のコーディネート実績を持つ農協観光が、中国全土で提携している大手旅行会社と当社との業務提携を推進・協力頂くものです。

これにより、農協観光が提携旅行会社と手掛けるツアーによる訪日旅行客の顧客を取り込むことが可能となるとともに、中国の提携旅行会社との連携により、日本不動産視察ツアーや中国の各大都市での不動産セミナーの実施など、日本不動産に興味を持つ中国人投資家向けにツアーを企画し、新たな顧客を獲得することが可能となります。

また、不動産視察ツアーの旅程については、オプションとして、当社グループが主催する不動産関連セミナーのほか、物件視察を含むマーケティングコース、投資物件経営シミュレーションコースなど、様々な企画を提案し、中国人投資家の皆様が一度の訪日で日本不動産投資を行なえる趣旨のものとしております。

今回の業務提携により、当社グループと農協観光、提携旅行会社が連携して訪日旅行ツアー等を実施することで、三者ともに事業の拡大を見込むことができます。

2. 今後の展開

当社グループは、2010年8月に中国大手旅行会社である上海国旅国際旅行社有限公司及び上海揚子国際旅行社有限公司の2社と業務提携契約を締結済みであります。この度の農協観光との業務提携により、上海だけでなく農協観光の提携先の中国主要都市の旅行会社と業務提携を進めることが可能となります。既に、北京、杭州、廈門の中国旅行会社3社と提携済みであり、これに加え、今後も農協観光の提携旅行会社である中国主要都市の大手旅行会社との提携を推進していく予定です。

これにより当社グループは、更に幅広く中国旅行会社との業務提携を実現することで、中国人向け日本不動産販売事業の拡大を見込んでおります。今後、同事業による業績への影響がございましたら、必要に応じて適時開示してまいります。

3. 農協観光の概要

- 【商号】 株式会社農協観光
- 【資本金】 18億円
- 【代表者】 田辺豊
- 【従業員数】 1,267名
- 【所在地】 東京都千代田区外神田一丁目16番8号
- 【設立】 1989年10月20日
- 【概要】 現在249拠点のJ Aで旅行事業を営むJ Aグループの旅行事業会社。海外からの農業視察、企業視察・研修旅行などで多くの訪日旅行を手がける。
- 【HP】 <http://ntour.jp/>

4. 業務提携先の中国旅行会社の概要

(1) 廈門旅遊集團国際旅行社有限公司

- 【商号】 廈門旅遊集團国際旅行社有限公司
- 【資本金】 8,000万元
- 【董事長】 白浪
- 【従業員数】 630名
- 【所在地】 廈門市厦禾路1118号
- 【設立】 1998年
- 【概要】 中国旅行業者上位100社、福建省旅行業者第1位にランク。グループ内には国際旅行会社・ホテル・レストラン・交通会社（バス、クルーズ船などを運行。クルーズ手配人数は中国一）などを保有し、旅行に関するワンストップサービスを提供できる中国国内でも数少ない企業集団。年商4億元弱、年間総取扱人数約86,000人。
- 【HP】 <http://www.xmcits.com/index.htm>
- 【日本語HP】 <http://www.china.co.jp/fujian/xmcits/annai.html>

(2) . 杭州海外旅遊有限公司

- 【 商 号 】 杭州海外旅遊有限公司
- 【 資 本 金 】 500 万元
- 【 代 表 者 】 樓江跃
- 【 従 業 員 数 】 185 名
- 【 所 在 地 】 杭州西湖大道 239 号耀江广厦写字楼 B 座 3 楼
- 【 設 立 】 1989 年
- 【 概 要 】 ホテル運営なども手がける杭州旅遊集团（資本金 3 億元）傘下の旅行会社。
中国旅行業者上位 100 社、浙江省旅行業者上位 10 社にランク。
国際旅行、国内旅行、国内外ツアーの企画、航空チケットの代理販売業務などを主要業務とし、国際旅行は、日本だけでなく、欧米、アジア各国への旅行業務を取り扱っている。
- 【 H P 】 <http://www.otchz.com/HZ0TC2009/Index/Index.asp>
- 【 日 本 語 H P 】 <http://www.otchz.com/HZ0TC2009/Japanese/Index.asp>

(3) . 北京欣欣假日国際旅行社

- 【 商 号 】 北京欣欣假日国際旅行社
- 【 資 本 金 】 150 万元
- 【 代 表 者 】 張岸清
- 【 従 業 員 数 】 26 名
- 【 所 在 地 】 北京市東城区東直門外大街 46 号天恒大厦 505
- 【 設 立 】 2004 年
- 【 概 要 】 国際旅行、国内旅行、国内外ツアーの企画、航空チケットの代理販売業務などを主要業務とし、国際旅行は、日本だけでなく、欧米、アジア各国への旅行業務を取り扱っている。
- 【 H P 】 [http:// www.bjhappyholiday.com](http://www.bjhappyholiday.com)

以 上

(ご参考) 為替レート (平成 23 年 6 月 21 日の為替相場) 1 元/12.38 円

Shinoken Group Press Release

<<本リリースに関するお問い合わせ先>>
I R 室 TEL : 092 -477 -0040